



Diputació de Lleida

Patronat de Promoció Econòmica

CONVENI DE COL·LABORACIÓ ENTRE EL PATRONAT DE PROMOCIÓ ECONÒMICA DE LA DIPUTACIÓ DE LLEIDA I LA CAMBRA OFICIAL DE COMERÇ I INDÚSTRIA DE LLEIDA PER FOMENTAR LA INTERNACIONALITZACIÓ DE LES EMPRESES DE LES TERRES DE LLEIDA, EL PIRINEU I ARAN, I LA CAPTACIÓ D'INVERSIÓ ESTRANGERA EN AQUEST MATEIX TERRITORI. Anualitat 2021.

REUNITS

D'una part, l'Il·lm. Sr. **Joan Talarn i Gilabert**, president del Patronat de Promoció Econòmica de la Diputació de Lleida per nomenament de data de 12 de juliol de 2019, en endavant **PROMOCIÓ ECONÒMICA**, amb domicili a la Rambla Ferran, 18, de Lleida i amb NIF núm. P7500019J, en nom i representació de la mateixa, de conformitat amb l'article 34 de la Llei 7/85, de 2 d'abril, reguladora de les Bases de Règim Local, en relació amb l'article 90.3 del Decret Legislatiu 2/2003 de 28 d'abril pel qual s'aprova el Text refós de la Llei Municipal i de Règim Local de Catalunya, i amb l'assistència del secretari general de la Corporació, Sr.

I d'altra, el Sr. **JAUME SALTÓ I ALBAREDA**, president de la Cambra Oficial de Comerç i Indústria i serveis de Lleida, en endavant **CAMBRA DE COMERÇ** amb NIF Q 2573001A, i domicili a Lleida, al Carrer Anselm Clavé 2,

Ambdues parts es reconeixen competència i capacitat respectivament per formalitzar el present conveni, i

EXPOSEN

Primer.- Davant del repte d'impulsar plegats una Agenda compartida per a la transformació econòmica de les Terres de Lleida, Pirineu i Aran, com a resposta no tan sols a la crisi socioeconòmica derivada de la COVID-19, sinó també als problemes estructurals del nostre territori, el Patronat vol posar en valor aquesta Agenda per incentivar que entitats sense ànim de lucre amb representativitat liderin actuacions amb capacitat per contribuir a fer efectiva aquesta transformació.

L'Agenda compartida, impulsada per la Diputació de Lleida juntament amb les principals institucions del territori, forma part del **Projecte Estratègic per a la Transformació Econòmica de les Terres de Lleida, Pirineu i Aran, 2020-2027** i pretén ser un instrument aglutinador d'iniciatives i actuacions que tenen en comú la voluntat de contribuir a fer efectiva una visió de futur compartida del territori.

Segon.- Des de fa molts anys, **PROMOCIÓ ECONÒMICA**, i la Diputació de Lleida, ha estat col·laborant amb la **CAMBRA DE COMERÇ** en diferents actuacions amb l'objectiu de potenciar i promocionar el teixit empresarial de les Terres de Lleida. L'any 2020 es va signar un conveni entre **PROMOCIÓ ECONÒMICA**, i **CAMBRA DE COMERÇ**, amb una aportació de 80.000,00 € per col·laborar en les accions i activitats de la **CAMBRA DE COMERÇ** durant l'any 2020.

Tercer.- La **CAMBRA DE COMERÇ** té una antiguitat de més de 125 anys, i des d'un principi ha dedicat els seus esforços en donar suport a la internacionalització de les empreses i a la defensa dels seus interessos generals en els àmbits de la indústria, el Comerç, els serveis i el turisme. Compta amb una plantilla de 14 persones i una xarxa de 6 delegacions en el territori.

Joan Talarn CPISR-1 C
Gilabert -
DNI

(SIG)

La CAMBRA DE COMERÇ ha dissenyat un pla d'accions de sensibilització, assessorament i consultoria, i promoció de les empreses i el seu territori en mercats internacionals, amb l'objectiu d'augmentar la presència internacional dels productes i serveis de les pimes del territori tant en els canals tradicionals com en els canals digitals. Addicionalment, captar empreses de fora del territori per a que s'hi implantin aquí.

Quart.- Que és voluntat de PROMOCIÓ ECONÒMICA col·laborar amb la CAMBRA DE COMERÇ per aconseguir els objectius comuns que contribueixin a la Transformació Econòmica de les Terres de Lleida, Pirineu i Aran.

I és per això, ambdues parts atorguen el present conveni de col·laboració, d'acord amb els següents

CLÀUSULES

Primera.- Objecte del conveni

L'objecte del present conveni és regular la col·laboració entre PROMOCIÓ ECONÒMICA i la CAMBRA DE COMERÇ en executar, durant l'any 2021, un pla d'accions per fomentar la internacionalització de les empreses de les terres de Lleida, el Pirineu i Aran, així com la captació d'inversió estrangera en aquest mateix territori.

S'adjunta com annex 1 d'aquest conveni la Memòria detallada de les activitats que es duran a terme.

Segona.- Actuacions a realitzar

1.- Les activitats a realitzar per CAMBRA DE COMERÇ, que poden ser objecte de subvenció d'acord amb el present conveni, són les següents:

- Jornades sensibilització empreses i resolució consultes.
- Formació tècnics promoció econòmica en l'àmbit de la internacionalització
- Elaboració eina Autodiagnosi d'internacionalització online.
- Elaboració Plans de màrqueting internacionals per a empreses.
- Elaboració Plans estratègics d'exportació per a empreses.
- IWBM Comerç Canada.
- IWBM Comerç Xina.
- Formació per a la creació Borsa Especialistes Comerç exterior.
- Oficina de captació d'inversions.

2.- Despeses subvencionables

Tindran la consideració de despeses subvencionables:

- Personal propi a realitzar aquestes tasques.
- Honoraris col·laboradors i ponents.
- Material fungible execució actuacions
- Despeses relacionades amb desplaçament i allotjament ponents.
- Altres despeses relacionades directament amb les activitats objecte de la subvenció.



Diputació de Lleida

Patronat de Promoció Econòmica

Tercera.- Previsió de costos

Segons la previsió de costos que consta en la memòria annexa, el pressupost de les actuacions a subvencionar és de 101.180,50 €.

Quarta.- Quantia de la subvenció

PROMOCIÓ ECONÒMICA aportarà 80.000,00 € euros a CAMBRA DE COMERÇ per a les activitats esmentades a la clàusula segona.

Aquesta quantitat s'entendrà com un percentatge del cost total de les despeses subvencionables determinades en el punt 2 de la clàusula segona.

L'aportació de l'any 2021 anirà a càrrec de l'aplicació pressupostaria 2021 073 433 4890000, ajuts i subvencions ESAL per a la promoció econòmica, del pressupost del Patronat de Promoció Econòmica de la Diputació de Lleida.

Cinquena.- Règim de compatibilitat de subvencions

Aquesta subvenció és compatible amb l'obtenció de qualsevol altra destinada a la mateixa actuació atorgada per la Diputació de Lleida i els seus organismes autònoms en el marc dels diferents programes de subvencions en règim de concurrència competitiva o atorgades per altres administracions públiques.

En qualsevol cas, conjuntament amb altres ajuts, les quantitats atorgades no podran excedir el cost total de l'actuació.

Sisena.- Obligacions de la CAMBRA DE COMERÇ

CAMBRA DE COMERÇ assumeix les obligacions derivades de la condició de beneficiari de les subvencions públiques, en atenció al caràcter de subvenció dels ajuts que s'atorguen i, en concret, el compliment de les previsions de l'article 14 de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions pel que fa als aspectes següents:

- Executar les activitats objecte del conveni.
- Justificar la realització de l'activitat i el compliment de la finalitat prevista al conveni.
- Sotmetre's a les actuacions de comprovació i control financer de la Diputació de Lleida i altres entitats de control competents, amb el compromís d'aportar la documentació que sigui requerida.
- Disposar dels llibres comptables, registres diligenciats i demés documentació en funció de la legislació sectorial d'aplicació.
- Conservar els documents justificatius de l'aplicació dels fons rebuts, amb la finalitat de facilitar les actuacions de comprovació i control.
- Acreditar que es troba al corrent del compliment de les obligacions tributàries i de Seguretat Social, a tal efecte s'autoritza a la Diputació de Lleida a demanar i obtenir aquesta informació per mitjans telemàtics de les entitats que ho han d'acreditar.
- Fer constar la participació econòmica de PROMOCIÓ ECONÒMICA, en les accions de publicitat de l'objecte del conveni, en els termes previstos en la clàusula setena d'aquest conveni.

- El beneficiari de l'ajut atorgat, si és persona jurídica, haurà d'acreditar les retribucions de llurs òrgans de direcció o administració, a l'efecte de fer-les públiques, en els termes previstos en la clàusula vuitena d'aquest Conveni.
- Procedir al reintegrament dels fons rebuts en els supòsits previstos per l'article 37 de la Llei general de subvencions.
- En el cas que la CAMBRA DE COMERÇ, d'acord amb els seus objectius fundacionals, realitzi alguna activitat econòmica, estarà obligada de comunicar-ho per tal de donar compliment al Reglament de la Unió Europea 1998/2006, relatiu a l'aplicació dels articles 87 i 88 del Tractat als ajuts de mínims.

Setena.- Obligacions de publicitat

La CAMBRA DE COMERÇ haurà d'acreditar, davant PROMOCIÓ ECONÒMICA, les obligacions establertes per l'article 18.4 de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions, de donar publicitat adequada del caràcter públic del finançament de programes, activitats o inversions o actuacions de qualsevol tipus que siguin objecte de subvenció.

A l'apartat Imatge Corporativa de la pàgina web de PROMOCIÓ ECONÒMICA, <http://promocioeconomica.cat/identitat-corporativa/> està publicada la Guia de comunicació per als Beneficiaris dels Ajuts de la Diputació de Lleida i el Manual d'Identitat Corporativa-Transformació econòmica (PROMOCIÓ ECONÒMICA)

A aquesta obligació se li donarà compliment, en el moment de presentar la justificació de l'actuació subvencionada, mitjançant la presentació del document de "Declaració responsable de la publicitat", segons model facilitat per PROMOCIÓ ECONÒMICA.

Vuitena.- Informació sobre retribucions dels òrgans de direcció o administració de la CAMBRA DE COMERÇ

La CAMBRA DE COMERÇ haurà de facilitar la informació relativa a les retribucions dels òrgans de direcció o d'administració, a efectes de fer-les públiques, en aplicació de l'article 15.2 de la Llei 19/2014, del 29 de desembre, accés a la informació pública i bon govern.

A aquesta obligació se li donarà compliment amb la presentació de la "Declaració de les retribucions dels òrgans de direcció o administració de l'entitat beneficiària", segons model facilitat per PROMOCIÓ ECONÒMICA.

Novena.- Seguiment i execució del conveni

Per facilitar el desenvolupament d'aquest acord, el seguiment i compliment dels projectes o accions que es duuguin a terme arran de la seva signatura i resoldre els possibles problemes d'interpretació i compliment en relació als compromisos adquirits en el marc del conveni, es crearà una comissió de seguiment que es reunirà presencialment un mínim de 3 cops durant la vigència del conveni i de forma online tantes vegades com sigui necessari a petició d'una de les parts.

Aquest Comitè estarà format, pel Director/a, o la persona que delegui, i un/a tècnic/a de PROMOCIÓ ECONÒMICA i el President/a, o persona en qui delegui, i un tècnic/a de CAMBRA DE COMERÇ.

Les funcions del comitè de seguiment seran vetllar pel correcte desenvolupament del conveni, analitzant les actuacions realitzades i els seus resultats i proposant els ajustaments necessaris, si s'escau, per al correcte desenvolupament del conveni.



Diputació de Lleida

Patronat de Promoció Econòmica

S'aixecaran les corresponents actes de cadascuna de les reunions del comitè de seguiment.

En el darrer comitè de seguiment que es realitzi s'haurà d'aprovar, si s'escau, la Memòria final de les actuacions executades en el marc del Conveni,

Aquesta Memòria final s'acompanyarà en el moment de la justificació de la subvenció.

Desena.- Justificació de la subvenció

10.1 Les despeses a justificar seran les imputables a l'activitat objecte de les subvencions, realitzades durant la vigència d'aquest conveni.

L'aportació de PROMOCIÓ ECONÒMICA es farà efectiva, en tot cas, prèvia justificació de la despesa que ha de ser d'un import igual o superior al cost de l'actuació.

En cap cas aquesta justificació podrà ser inferior a l'import global de les subvencions que es puguin percebre per la realització de les activitats subvencionades.

10.2 Per a la justificació de l'actuació caldrà presentar el compte justificatiu de l'actuació, segons model normalitzat de la Diputació i en la que es detalli:

- a) Declaració de realització de l'actuació
- b) Memòria explicativa de l'actuació realitzada, acompanyada de l'informe tècnic final de la Comissió de Seguiment, d'acord amb la clàusula novena.
- c) Memòria econòmica de l'actuació que tindrà la forma d'una declaració responsable o certificació del beneficiari que inclourà els aspectes següents:
 - a. Cost total de l'actuació
 - b. Finançament de l'actuació amb indicació dels recursos propis i diferents ajuts obtinguts
 - c. Factures que hauran d'anar a nom del beneficiari de la subvenció

10.3 Es facilitaran el impresos adients per a la presentació de la documentació de l'actuació realitzada a la pàgina web de PROMOCIÓ ECONÒMICA, (<https://promocioeconomica.cat/serveis/ajuts-i-subvencions/>), així com la "Declaració d'autenticitat de la documentació presentada".

La justificació es presentarà en el Registre electrònic del Patronat, en l'enllaç <http://promocioeconomica.cat/administracio-electronica/tramits/>

10.4 L'IVA dels justificants quedarà exclòs de la subvenció si el beneficiari no és un consumidor final i se'l pot deduir.

10.5 El termini per a presentar la justificació de les despeses és el 31 de març de 2022.

Les despeses a justificar seran les imputables a l'activitat objecte de la subvenció, realitzades durant el període comprés entre l'1 de gener i el 31 de desembre de 2021.

Es podran justificar despeses ja executades en el moment de l'aprovació de l'ajut

Onzena.- Comprovació i pagament

PROMOCIÓ ECONÒMICA sol·licitarà i comprovarà els justificants que consideri oportuns per obtenir l'evidència raonable de la correcta aplicació de la subvenció. Una vegada fetes les comprovacions oportunes, entre les quals es troba estar al corrent de les obligacions tributàries i de Seguretat Social, es procedirà al reconeixement de l'obligació i el posterior pagament a la CAMBRA DE COMERÇ, en els termes d'aquest Conveni.

PROMOCIÓ ECONÒMICA, en l'exercici de les seves facultats de comprovació i control financer, podrà, en el seu cas, requerir de la CAMBRA DE COMERÇ la justificació del pagament a tercers, de les despeses de l'actuació.

Dotzena.- Denúncia o modificació del conveni

Les parts podran denunciar o modificar el present conveni en qualsevol moment per mutu acord. Qualsevol modificació que alteri de forma important les estipulacions del present conveni haurà de formalitzar-se, per la seva validesa, per mutu acord d'ambdues parts. Qualsevol transgressió de les estipulacions d'aquest conveni permetrà a la part perjudicada optar pel compliment o la resolució del mateix.

Tretzena.- Resolució del conveni

El present acord podrà ser resolt per les causes procedents en dret i per les causes següents:

- a) El mutu acord de les parts, manifestat per escrit
- b) L'incompliment de qualsevol de les obligacions establertes d'una de les parts signants de l'acord
- c) La impossibilitat sobrevinguda, legal o material, de poder dur a terme l'objecte de l'acord
- d) Per qualsevol altra causa que prevegi la normativa vigent d'aplicació

Catorzena.- Revocació de l'atorgament de la subvenció

PROMOCIÓ ECONÒMICA podrà iniciar el corresponent expedient de revocació, total o parcial, de l'atorgament de la subvenció a que es refereix aquest conveni, en el supòsit que la CAMBRA DE COMERÇ incompleixi les obligacions derivades del mateix.

En el seu cas, l'expedient de revocació s'iniciarà amb el requeriment previ a que es refereix l'article 70.3 del Reglament general de subvencions, aprovat per Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, i es tramitarà de conformitat amb els articles 97 i següents de l'esmentada disposició.

Quinzena.- Regim de protecció de dades

La CAMBRA DE COMERÇ, mitjançant la signatura d'aquest Conveni, es compromet al compliment de les previsions legals contingudes en el Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades i pel qual es deroga la Directiva 95/46/CE (Reglament general de protecció de dades) i la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals, en relació a la recollida de dades derivada de la gestió i justificació de la subvenció objecte d'aquest Conveni, exonerant a PROMOCIÓ



Diputació de Lleida

Patronat de Promoció Econòmica

ECONÒMICA de qualsevol responsabilitat derivada del seu incompliment per part del beneficiari.

Al mateix temps, PROMOCIÓ ECONÒMICA, com a responsable del tractament de les dades personals aportades pel sol·licitant, es fonamenta en el Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades i pel qual es deroga la Directiva 95/46/CE (Reglament general de protecció de dades) i la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals. En el seu compliment s'informa als interessats del següent:

1.- Responsable del Tractament: Diputació de Lleida, amb domicili al carrer del Carme, 26, 25007 de Lleida, Telèfon 973.249 200 i Correu electrònic: diputació@diputaciolleida.cat.

2.- Delegat de Protecció de Dades: dpd@diputaciolleida.cat

3.- Finalitat del Tractament: Les dades subministrades es destinen únicament a garantir el compliment d'allò establert a la legislació general de subvencions: Gestió, control, seguiment i justificació i pagament dels expedients de subvencions atorgades per PROMOCIÓ ECONÒMICA. També es destinaran per donar compliment al que estableix la Llei 19/2014, de 29 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern.

4.- Base jurídica del tractament: L'article 6.1.c sobre el tractament necessari per al compliment d'una obligació legal aplicable al responsable del tractament, del Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016; La Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions; i la Llei 19/2014, de 29 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern.

5.- Procedència: CAMBRA DE COMERÇ

6.- Categories de dades personals: Dades identificatives (noms, cognoms, DNI/NIF, adreça postal i electrònica, telèfon i signatura); dades professionals; dades laborals; dades econòmiques, financeres i d'assegurances.

7.- Cessions de dades: Les dades subministrades podran ser cedides en els casos següents:

- Als membres de la corporació que ho sol·licitin; als jutjats i tribunals, per als efectes de resolució dels recursos judicials que es pugin interposar; al Ministeri fiscal, al Síndic de Greuges i al Síndic de Comptes, , en tant que sigui necessari per a l'exercici de les seves funcions.
- A les persones que ho demanin acollint-se al que disposa la Llei 19/2014, de 29 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern.
- A l'Agència Estatal d'Administració Tributaria, a la Tresoreria General de la Seguretat Social, a l'Organisme Autònom de Gestió i Recaptació de Tributs Locals per tal d'acreditar estar al corrent en el compliment de les seves obligacions.
- A la Base de Dades Nacional de Subvencions, en tant que Sistema Nacional d'Informació de Subvencions.
- Al Butlletí Oficial de la Província de Lleida i al Web corporatiu, a la Seu Electrònica i al Portal de Transparència de la DIPUTACIÓ.

No hi ha previstes transferències internacionals de les dades.

8.- Mesures de seguretat: PROMOCIÓ ECONÒMICA ha adoptat les mesures tècniques necessàries per mantenir el nivell de seguretat requerit, segons la

naturalesa de les dades personals tractades i les circumstàncies del tractament, amb l'objectiu d'evitar-ne l'alteració, la pèrdua, el tractament o l'accés no autoritzat tant com es pugui i sempre segons l'estat de la tècnica.

9.- Termini de conservació de les dades: Les dades es conservaran durant el temps necessari per a aconseguir amb la finalitat per a la que es van obtenir, en l'exercici de les funcions i competències del responsable, i en tot cas, durant les terminis necessaris per determinar les possibles responsabilitats que es puguin derivar.

La documentació que suporta les dades subministrades es conservaran als arxius de PROMOCIÓ ECONÒMICA de forma indefinida, per als únics efectes de la seva conservació conforme a allò disposat a la legislació sobre arxius del sector públic i a la legislació sobre patrimoni documental cultural.

10.- Drets: La persona usuària podrà en tot moment, exercitar els drets d'accés a les seves dades, així com també a la seva rectificació. També podrà demanar l'oposició, limitació del tractament, la portabilitat de les dades i la supressió mitjançant sol·licitud escrita a l'email del responsable del tractament de dades diputacio@diputaciolleida.cat o del Delegat de Protecció de dades personals dpd@diputaciolleida.cat.

11.- Efectes: La falta de subministrament, per part del sol·licitant, de les dades personals requerides, al constituir un requisit legal, donarà lloc a la seva exclusió del procediment.

Així mateix pot presentar una reclamació davant l'Autoritat Catalana de Protecció de Dades a través de la seva seu electrònica a www.apd.cat.

Al mateix temps, CAMBRA DE COMERÇ, mitjançant la signatura d'aquest conveni, es compromet al compliment de les previsions legals contingudes a la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals, en relació a la recollida de dades derivada de la gestió i justificació de la subvenció objecte d'aquest Conveni, exonerant a PROMOCIÓ ECONÒMICA de qualsevol responsabilitat derivada del seu incompliment per part del beneficiari.

Setzena.- Jurisdicció

Aquest conveni té caràcter administratiu; les qüestions en litigi que poguessin sorgir respecte al compliment del mateix, seran sotmeses a la jurisdicció contenciosa administrativa.

Dissetena.- Vigència del conveni

El present conveni tindrà vigència fins el 31 de desembre de 2021

Divuitena.- Normativa d'aplicació

En tot allò no previst en les pròpies clàusules del conveni, seran d'aplicació les normes reguladores de l'atorgament de subvencions directes de la Diputació de Lleida i dels seus organismes autònoms previstes a les bases d'execució del pressupost, la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions, el Reglament de desplegament d'aquesta llei, aprovat per Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, i el Reglament d'obres, activitats i serveis dels ens locals de Catalunya, aprovat per Decret 179/1995, de 18 de juny.



Diputació de Lleida

Patronat de Promoció Econòmica

Les parts accepten les estipulacions precedents i, en prova de conformitat, signen aquest conveni, en dos exemplars originals, essent dos sis textos idèntics i igualment autèntics, en el llocs i la data indicats.

JAUME SALTÓ
(R: Q2573001A)

Firmado dig talmente por JAUME
SALTÓ (R: Q2573001A)
Nombre de reconocimiento (DN):
2.5.4.13=Contrato privado Fecha contrato:
20 06 2019 Fecha autenticación: 20 06 2019
cn= JAUME SALTÓ (R: Q2573001A)
ghername=JAUME sn=SALTÓ ALBAREDA
serialNumber=DCE
2.5.4.97=VATES Q2573001A ou=PRESIDENCIA
o=CAMBISA OFIC. AL DE COMERÇ, INDUSTRIA I
SERVIS DE LLEIDA c=ES
Fecha: 2021 07 02 11:34:24 +02'00'